Renseignements - Information
Informatie - Informationen

Ville de Bastogne
Madame THONUS
Tél. : +32 (0)61 240 930
Fax : +32 (0)61 215 909
marcheduperimetre@bastogne.be
www.bastogne.be

USAG Benelux - Chièvres
Madame BANETON
Tél. : +32 (0)68 275 419
DSN 371-5419
www.usagbenelux.eur.army.mil

Participation - Deelname
Teilnahme

6 €/pers.

Le paiement de 6€ par personne se fera le jour de la marche.

Payment of €6 per person will be done the day of walk.

De betaling van €6 per persoon
wordt de dag van de mars geregeld.

Die Zahlung von €6 Euro pro Person

Visitez - Visit - Bezoek - Besuchen

« Bastogne Barracks »

Rue de la Roche, 40

Entrée gratuite - Free of charge
Gratis Toegang - Freien Zugang

Visitez - Visit - Bezoek - Besuchen :

www.bastogne.be
www.usagbenelux.eur.army.mil

38th BASTOGNE DECEMBER HISTORIC WALK

DECEMBER 12 - 2015

Par votre participation, vous soutenez
les organisations d'aide aux vétérans.

By participating, you support the organizations
of assistance to the veterans.

Door deel te nemen,
steunt u de hulporganisaties voor de veteranen.

Durch Ihre Teilnahme unterstützen Sie
hilfsorganisationen für Veteranen.

Voyage organisé pour les vétérans
à Washington grâce à l'argent récolté
lors des Marches du Périmètre

Merci !

Pays de Bastogne
Maison du Tourisme

Société Royale
SIB
SYNDICAT D'INITIATIVE
BASTOGNE
a.s.b.l.

12 DÉCEMBRE 2015

38th Bastogne December
Historic Walk

Programme patriotique

Cortège patriotique
Dépôts de fleurs aux Monuments Patton et McAuliffe

•

Jet de Noix du balcon de l'Hôtel de Ville.

Patriotic Program

Patriotic parade
Wreath layings at Patton and McAuliffe Monuments

•

Nuts throw from the balcony of City Hall

Patriottisch programma

Patriottische parade
Bloemenleggingen op het Patton en McAuliffe monument

•

Walnoten worden vanaf het balkon
van het gemeentehuis gegooid

Patriotisch Programm

Patriotische Parade
Einlagen von Blumen an Patton und McAuliffe Denkmalern

•

Werfen van Nusse vom Balkon des Rathaus

Inscription à la marche

Inscription et paiement UNIQUEMENT sur place

Vendredi 11/12 de 15h00 à 20h00
Samedi 12/12 de 7h00 à 9h30

Au cours de cette 38ème marche, nous passerons dans le secteur de Wardin. Les marcheurs auront le choix entre 3 distances : 7,14 ou 20 km.

Le départ aura lieu de 8h00 à 9h30 au Centre sportif de Bastogne (Rue Gustave Delperdange)

Nous vous offrons :

- un certificat de participation qui vous sera remis à l'arrivée : réfectoire du Séminaire;
- 1 boisson chaude gratuite sur le parcours;
- toilettes sur le parcours;
- plan du parcours;
- brochure historique, un souvenir (patch).

Logement et petit-déjeuner

En salles communes au Centre sportif (400 places).

Réservation avant le 20/11

Formulaire d'inscription en ligne sur
www.centresportifbastogne.be
à remplir obligatoirement

15€/ Logement et petit-déjeuner pour 1 nuit / par personne

25€/ Logement et petit-déjeuner pour 2 nuits / par personne

Accueil le vendredi 11/12 de 15h00 à 20h00

Registration for the walk

Registration and payment on site ONLY

Friday 11 Dec. from 3 to 8 p.m.
Saturday 12 Dec. from 7 to 9.30 a.m.

During this 38th edition we will walk through the sector of Wardin. The walkers will have the choice between 3 distances : 7, 14 or 20 km.

The departure will take place at the Sports Center of Bastogne, between 8 and 9:30 a.m. (Rue Gustave Delperdange)

We offer you :

- a certificate of participation will be issued on arrival : canteen of the Seminar;
- 1 free hot beverage along the route;
- port-a-potties along the route;
- a map of the walk;
- a historical booklet, a souvenir (patch).

Accommodation and breakfast

In common room in the sports center (400 places).

Reservation prior to Nov. 20

Requirement to fill out the on line registration form available at
www.centresportifbastogne.be

15€/ Accommodation and breakfast for 1 night per person

25€/ Accommodation and breakfast for 2 nights per person

Check in on Friday Dec. 11 from 3 to 8 p.m.

Inschrijving voor de wandeling

Inschrijving en betaling ALLEEN ter plaatse

Vrijdag 11/12 van 15 tot 20 uur
Zaterdag 12/12 van 7 tot 9u30.

Deze 38ste mars is in de sector van Wardin. De wandelaars kunnen uit 3 afstanden kiezen: 7, 14 of 20 km.

Het vertrek zal plaatsvinden tussen 8 en 9u30 in het Sportcentrum van Bastogne (Rue Gustave Delperdange)

Wij bieden u aan :

- een certificaat van deelname zal worden afgegeven bij aankomst: refter van het seminar;
- 1 gratis warme drank op de route.
- toilet cabines zijn beschikbaar op de route;
- plan van het traject;
- historische brochure, een herinneringspatch.

Onderdak en ontbijt

In gemeenschappelijke zaal in het sportcentrum (400 plaatsen).

Reservering vóór 20/11

On-line inschrijving op
www.centresportifbastogne.be
is verplicht

15€/ Onderdak en ontbijt voor 1 nacht per persoon

25€/ Onderdak en ontbijt voor 2 nachten per person

Ontvangst op vrijdag 11/12 van 15 tot 20 uur

Anmeldung für den Ablauf

Anmeldung und Zahlung NUR vor Ort

Freitag 11/12 von 15 bis 20 Uhr
Samstag 12/12 von 7 bis 9.30 Uhr.

Der 38. Volkslauf wird durch das Gebiet Wardin führen. Die Läufer werden die Wahl zwischen 3 Distanzen haben: 7, 14 oder 20 km.

Start wird zwischen 8 und 9.30 Uhr im Sportzentrum von Bastogne stattfinden. (Rue Gustave Delperdange)

Wir bieten Ihnen an :

- eine Teilnahmebescheinigung wird bei Ankunft ausgestellt werden : Refektorium des Seminars;
- 1 Kostenloses heißes Getränk auf der Strecke;
- Toilettenkabinen auf der Strecke;
- Plan der Strecke;
- Historische Broschüre, ein Andenken.

Unterkunft und Frühstück

In der Turnhalle des Sportzentrums (400 Plätze).

Reservierung vor dem 20/11

Formular online Einschreibung über
www.centresportifbastogne.be
zwingend zu füllen

15€/ Unterkunft und Frühstück für 1 Nächt pro Person

25€/ Unterkunft und Frühstück für 2 Nächte pro Person

Empfang Freitag 11/12 von 15 bis 20 Uhr

38th Bastogne Perimeter Walk, December 12, 2015

ACCOMMODATIONS AND BREAKFAST :

- Accommodations and breakfast for ONE night : 15 euros/person
- Accommodations and breakfast for TWO nights : 25 euros/person

VENUE : Centre Sportif Porte de Trèves Rue Gustave Delperdange
6600 Bastogne TEL : 00 32 61 21 50 57 FAX : 00 32 61 21 77 27
EMAIL : centresportifbastogne@skynet.be

FORM TO FILL OUT AND RETURN NO LATER THAN 30 NOVEMBER :

The undersigned (NAME : Last, First) …….

O Am reserving accommodations and breakfast **for TWO nights** for …. persons

X 25 euros = ……..euros

O Am reserving accommodations and breakfast **for ONE night**

From Friday Dec. 11 through Saturday Dec. 12 for …… persons

X 15 euros = …… euros

O Am reserving accommodations and breakfast **for ONE night**

From Saturday Dec. 12 through Sunday Dec. 13 for ……. persons

X 15 euros = …… euros

I am paying the total amount of …….. euros, to the account of the « Centre Sportif de Bastogne

- IBAN : BE67 0682 2517 2187
- BIC : GKCCBEBB

And am mentioning my LAST NAME and FIRST NAME in the communication box (IMPORTANT)

ACCESS TO ACCOMMODATIONS STARTS ON FRIDAY DEC. 11 at 15 hrs 00

REGISTRATION AND PAYMENT FOR THE WALK : only in person

- On Friday, Dec. 11, 15 to 20 hrs 00
- On Saturday, Dec. 12, 7 to 9 hrs 30

Point of contact : TEL : 00 32 61 24 09 30
MAIL : marcheduperimetre@bastogne.be